

INTERPRETER TRAINING (ITP)

ITP 215. Prof. Issues in Interpreting. (3 Credits)

A. Prerequisites: ASL 201 and ITP 115 or ASL 225 with a minimum grade of C or departmental permission. Relevant professional terminology, procedures and ethical considerations explored. Topics include historical developments and current trends in professional organizations, ethical standards, and settings. Credit will not be awarded for both ITP 215 and ITP 215W.

ITP 220. Processing Skills for Interpreters. (3 Credits)

II. Prerequisite: ASL 201 with a minimum grade of C or departmental permission. Practice of cognitive skills used in the process of interpreting. Skills include visualization, prediction, listening, memory, abstracting, closure, dual tasking, and processing time.

ITP 310. Professional Decision Making. (3 Credits)

I. Prerequisite: Admission to the interpreting program or departmental permission. This course provides students with the theoretical foundation for professional and ethical decision making. It explores multiple perspectives on the role and function of interpreter. Clinical hours required.

ITP 320. English-to-ASL Interpreting I. (3 Credits)

A. Prerequisites: admission to the interpreting program, ASL 202, ITP 215 or 215W, and 220 with a minimum grades of "C" or departmental permission. Development of English-to-ASL interpreting skills using consecutive and simultaneous modes with a variety of source materials. Clinical hours required.

ITP 325. ASL-to-English Interpreting I. (3 Credits)

I. Prerequisites: admission to the interpreter training program, ASL 202, ITP 215, or 215W, and ITP 220 with a minimum grade of "C" or departmental permission. Development of interpreting skills progressing from written translation to consecutive interpreting/ transliterating in a variety of settings. Clinical hours required.

ITP 330. Ethics and Special Settings I. (3 Credits)

(3) II. Prerequisite: ASL 202 (C) and Admission to the ASL and English Interpreting program or departmental approval. Critical analysis of interpreting in various settings. Development of communication and ethical decision-making skills. Clinical hours required.

ITP 340. Interactive Interpreting I. (3 Credits)

II. Prerequisites: ASL 301, ITP 220, and 325 with a grade of "C" or higher and admission to the interpreting program or departmental approval. Exploration of meaning creation in interaction both theoretically and practically through observation and engagement in monolingual and bilingual interactions. Consideration of the impact of the presence of an interpreter on the creation of meaning in interactions.

ITP 380. Special Topics in Interpreting:____. (1-3 Credits)

A. Prerequisite: departmental approval. For independent work, special workshops, or special topics related to the field of interpreting beyond the scope of regularly offered courses. May be taken to a maximum of 9 hours provided subtitle/topics vary.

ITP 385. Independent Work Interpretation. (1-3 Credits)

A. Prerequisite: Departmental approval. For independent work related to the field of interpretation beyond the scope of regularly offered courses. May be taken to a maximum of 6 hours provided subtitle/topics vary. Student must have the independent study proposal form approved by faculty supervisor and department chair prior to enrollment.

ITP 390. Linguistics and ASL I. (3 Credits)

II. Prerequisites: admission in the Interpreter Training program, ASL 301 with a minimum grade of C or departmental permission. Overview of linguistics; phonology, morphology and language change in a variety of languages and American Sign Language. Analysis of ASL and spoken languages. Clinical hours required.

ITP 420. English-to-ASL Interpreting II. (3 Credits)

I. Prerequisites: admission in the interpreter training program, ASL 302, ITP 320, 325 with a minimum grade of "C" or departmental permission. Continued development of English-to-ASL interpreting skills with added focus on registers, settings, and audience preferences. Clinical hours required.

ITP 425. ASL-to- English interpreting II. (3 Credits)

I, II. Prerequisites: ITP 325 with a minimum grade of C and admission to the ASL and English Interpretation program or departmental approval. Continued development of ASL-to-English interpreting skills in a variety of settings. Clinical hours required.

ITP 430. Ethics & Special Settings II. (3 Credits)

I. Prerequisites: ASL 302, ITP 320 and 325 with minimum of "C" and admission to the interpreting program or departmental permission. Continued critical analysis of interpreting in various multicultural and specialized settings. Continued development of ethical and culturally competent decision-making skills. Clinical hours required.

ITP 440. Interactive Interpreting II. (3 Credits)

I. Prerequisites: Admission to the interpreting program, ASL 302, ITP 340, 325 with a grade of "C" or higher, and admission to the interpreting program, or departmental approval. Students will integrate, broaden, and apply skills and knowledge developed in interpreting courses by experiential practice in interactive interpreting. Students will develop skills in interpreting conversations, discussions, explanations, interviews, and other types of dialogue genres.

ITP 470. Practicum in Interpreting I. (3 Credits)

I. Prerequisites: ASL 302, ITP 325, 340, 425 with a grade of "C" or better and admission to the interpreting program or departmental approval. Observation and interpreting experience under the supervision of a mentor(s) in a variety of settings. Clinical hours required.

ITP 490. Linguistics and ASL II. (3 Credits)

Prerequisites: admission in the Interpreter Training program, ITP 390 with a minimum grade of C or departmental permission. Overview of syntax, discourse, and sociolinguistics. Analysis of American Sign Language and spoken languages. Clinical hours required.

ITP 495. Practicum in Interpreting II. (12 Credits)

I, II. Prerequisites: admission in the Interpreter Training program, ITP faculty approval, completion of all other ASL/ITP classes with minimum grades of C. A structured full time practicum interpreting experience under the direct supervision of a mentor(s) in an educational, public or private setting. Students will interpret, participate in professional growth activities, keep professional journals and adhere to all guidelines and requirements in the ITP 495 student practicum handbook. Potential practicum sites may be local, state wide, regional or national.